

SA BUKA TE NEHUMU **Sa Vinabakala**

Nehumu si na poropita sapu mae guana pa Elikosi. Sa ginuana sa pozana si “va manoto” gua. Totoso ene korokorotae sa si korapa koa dia sari poropita Zeremaea, Habakuku, meke Zepanaea. Sa totoso si pa kaiqa vuaheni onomo gogoto hiokona sipu lopu ele podo se Zisu Karisito.

Kabo vura guahe sari pa Ziuda, “Ve, ele kilu ia Tamasa si pa Ziuda? Na vea ke sari pa Asiria sapu kaleadi hola si tagotago tu meke gami si koa mo pa tinasuna? Ve kokobadi mo sari na vina tataru?” gua. Ninira hola sari pa Asiria meke hola toa sa dia tinagotago. Koba la raza kumana ia ri pa Asiria si pa Ziuda meke sa tinoa maqomaqo tadirini pa Ziuda si goregore nana. Gua ke sari ninanasa hire tadi pa Ziuda si koa pa bulodia.

Meke kamo nana mo sa mamalaini te Nehumu sapu zama guahe, “Ninive si kote hoqa, na kote harupi Tamasa sari Nana tinoni,” gua. Ninive si na nati vasileana lavata pa korapana sa popoa Asiria.

Sa inavoso te Nehumu si gua he: Asa pu korona nia sa Tamasa si kaqu va nonoga ia sa Nana tinaaziri, ba asa pu rane ia si Asa si kote ta harupu koasa Nana tataru.

Sari na Nati Pinaqapaqahana sa Buka

Vinaripitui tadi pa Ninive. Hinia 1:1-15

Sa hinoqa te Ninive. Hinia 2:1 kamo hinia 3:19

¹ Na kinorokorotae pa guguana Ninive. Sa bukana sa dinogodogorae te Nehumu, sa tie pa Elikosi.

*Sa Binugoro te Zihova koe Ninive.**

² E Zihova si na Tamasa konokono meke Tamasa tubehe si Asa;
se Zihova si hoke tubehe meke si_{ni} ia na tinanaziri.

Se Zihova tubehi sarini pu va karikari la koa Sa meke kopu nia Sa sa Nana tinanaziri koari nana kana.

³ Se Zihova si lopu tuturei bugoro meke noma hola sa Nana niniranira;
se Zihova si kaqu va lipulipu i Sa sarini pu tavete va sea, lopu kaqu dono pani Sa.

Sa Nana hahanana si pa korapa vivirua meke raneboni,
meke sari na lei si na kavuru pa nenena Sa.

⁴ Sa kolo lamana si gegese ia Sa meke va popa ia; doduru ovuku si va popa i Sa.

Sa popoa Basani meke sa toqere Kameli si harahara
meke sari havoro pelaradi pa Lebanoni si rida.

⁵ Niu sari toqere pa kenuna Sa meke sari toa si kolo palae.

Neneqara sa popoa pepeso totošo vura la Sa, gua tugo sa kasia popoa meke doduru pa korapana.

⁶ Esei boka turu va tia ia sa Nana tinanaziri?
Esei si boka koa totošo bugoro si Asa?
Sa tinanaziri Tanisa si titisae guana nika;

* **1:1** Ais 10:5-34, 14:24-27; Zepa 2:13-15

- sari patu si ta piara pa kenuna Sa.
- ⁷ Se Zihova si leanana,
na tometomeana pa totošo tinasuna.
- Kopuni Sa sarini pu raŋe ia si Asa,
⁸ ba pa keke naŋe nomana
si kote huara pania Sa si pa Ninive;
kote hadu lani Sa pa hupohuporoana sari
Nana kana.
- ⁹ Be nasa si kuhana nia rini koe Zihova
ba kote huara pania Sa;
na tinasuna si lopu kote kamo mae vina rua
totošo.
- ¹⁰ Kote soŋoni koari na hilibubuku
meke viviri koari dia napo vaeni;
kote gani na nika si arini guari na duduli
popadi.
- ¹¹ Koa goi Ninive si vura mae si keke tie
sapu kuhana nia se Zihova
meke tozi sari binalabala kaleanadi.
- ¹² Hiera gua si zama nia e Zihova:
“Hinokara ari dia baere tugo si arini meke soku
hola,
ba kote mate palae si arini meke murimuri
taloa dia.
Hinokara ele va lipulipu igo tugo Arau si agoi
Ziuda,
ba lopu kote va lipulipu pule igo Arau.
- ¹³ Kamahire kote moku pania Rau sa dia ioki^d pa
ruamu
meke kumati koa goi sari seni.”
- ¹⁴ Hiera gua si zama nia e Zihova pa guguamu
agoi Ninive:
“Kote loketoŋa tutimu si agoi pude kopu nia
sa pozamu.

Kote huari Arau sari kineha ta peqodi meke beku
qolo

sapu koa pa korapa zelepade tadi mua
tamasa.

Na mua lovu si kote va nama ia Rau,
ura na kaleamu hola si agoi.”

¹⁵ Dotu, koari na toqere panahoi,
sari nenena sa tie sapu paleke mae inavoso
leana,

pu tozi vura nia sa binule!

Qetuqetu ni sari mua rane inevaṇa, agoi Ziuda,
mamu va gorevura i sari mua vina tatara koe
Zihova.

Lopu kote mae rapata pule igo ri na kana
kaleanadi;

na kote ta huara palae si arini.*

2

Sa Hinoqa te Ninive

¹ Na puku qeto minate si kamo pude raza igo si
agoi, Ninive.

Turu lavelave nia sa goba,

kopu nia sa sirana,

va nama gamu,

tioko varigarani sari tie varipera!

² Kote vala pule nia e Zihova sa tinolava te Zekopi
gugua sa tinolava te Izireli,

be vea huara guni nia ari tie huhuara

meke vea ṇovala guni ni rini sari inuma
vaeni.

³ Sari lave tadi na tie varipera tadina kana si
ziṇara;

* **1:15** Ais 52:7

- meke sari varane si poko ziṅara.
 Sari aeana koari totopili varipera si malakapi
 koasa rane sapu tava nama si arini;
 sari hopere sapu huda paeni si ta avana va
 nama.
- ⁴ Sari totopili varipera si haqala nuquru koari na
 sirana,
 rerege la, mae, gua, koari na varivarigarana.
 Doṅo guana zuke huruṅudi;
 rizu tuturei guana kapi.
- ⁵ Tioko vagi rina palabatu varipera tadi na kana
 sari dia qeto tie varipera ta vizatadi,
 gua, ba tubarae ni tu pa dia inene la.
 Bebeno la si arini koasa gobana sa vasileana;
 kuria rini sa lave nomana pude hukati sari
 patu pu ta gona ni rini.
- ⁶ Sari sasada pa kali ovuku si tukele va hodaka
 meke hoqa mo sa vetu banara.
- ⁷ Ta tozi mo sapu sa vasileana lavata
 si kote ta raovo taloa.
 Sari nana pinausu vineki si kunikunisi guana
 kukuva
 meke sekei ri raqaraqa dia pa tinalotaṅa.
- ⁸ Sa Ninive si guana kopi,
 meke sari kolona si vura taloa.
 “Noso! Noso!” kukili gua si arini,
 ba loke tie si kekere pule.
- ⁹ Saputu vagi sari na siliva!
 Saputu vagi sari na qolo!
 Sa tinagotago si loke vina betona,
 sari tinago arilaedi koari doduru nana va-
 sidi!
- ¹⁰ Ninive si ta saputu taloa, ta hiko, ta teuru
 palae!

Ta duana sari bulo meke neneqara sari
tunutu, neneqara sari tini meke sari isumatadia si
hobe, na matagutu va hola.

11 Avei kamahire se Ninive sa bae tadina laione,
sa vasina sapu poni ginani rini sari dia
koburu,
vasina la sari laione kokoreo meke laione ma-
maqota,
meke sari tuna laione, meke loke dia mi-
natagutu?

12 Va mate poni sa laione sari tuna laione
meke garata palekia sa si tanisa tinadia,
sa nana vasina si va siñi nia sa koari gana ginani,
meke sa nana bae si tale kurukuru matedi
mo koa ia.

13 Zama vura guahe se Zihova Tadi na Qeto
Minate,
“Arau kana igo si agoi.

Kote sulu pani Rau sari mua totopili varipera,
meke sa vedara kote va mate pani sari mua
tie vaqura.

Kote vagi pani Rau sari doduru vinagi pu
vagini goi koari na mua kana.

Sari mamalainidi ri mua tie paleke inavoso
si lopu kote ta avoso pule,” zama gua si Asa.

3

1 Mani talotana sa vasileana siñia ehara,
siñia koha,
siñia tinago ta hinikodi,
na loke vina betona sa mua ninovanovala pa
tie!

2 Sa pidalana sa iku sekesekeana,

- sa qalenanadi ri na totopili,
 haqaladi ri na hose
 meke sa zorudi ri totopili variperadi!
- ³ Haqala la variperadi sari tie koi hose,
 keana kumana sari vedara
 meke sari hopere si nedala!
- Soku si bakora,
 soku sari tie matedi,
 sari tini tomate si lopu boka ta nae,
 meke ta tubarae ni tu rina tie.
- ⁴ Ta evaṅa si hire koa gua koasa hiniva kaleana
 tanisa maqota,
 ta doṅo lea nia rini, sa barikaleqe matem-
 ateana asa,
 va pinausu butubutu si asa koari hahanana
 tuturue tanisa
 meke vagi tie koari nana tinavete vakuvaku-
 tae.
- ⁵ Zama vura guahe se Zihova Tadi na Qeto
 Minate, “Arau kana igo si agoi.
 Kote kepuhu sage la nia Rau pa isumatamu
 sa mua tivitivi,
 kote va dogoro ni Rau koari na butubutu sa mua
 tini dodorena
 meke koari na butubutu banara sa kin-
 urekure tamugoi.
- ⁶ Sapu boni humaṅa hikare si kote nobi nigo Rau,
 kote hakohako va tana igo Qua
 meke kote na vina dodogoro tavete guni nigo
 Arau.
- ⁷ Doduru pu dogoro igo si kote govete meke
 zama,
 ‘Se Ninive si ta huara! Esei kote kabo ia?’
 kote gua.

Pavei si kote boka dogoria rau si keke tie
pude va manoto igo?"

Loke tie hokara!

⁸ Vea, agoi leana hola nia si pa Tibisi,
sapu koa pa kali Ovuku Naelo,
sapu koa vari likohae nia na kolo?

Sa ovuku si sa nana hukata koari na kana,
sa kolo sa nana goba.

⁹ Loke kokoina sa nana ninira nira koari na tie pa
Itiopia meke Izipi;
Itiopia meke Libia tugo sari kaiqa nana tie
varitokae pa vinaripera.

¹⁰ Gua ba ta zau vagi si asa
meke la pa tinaraovo.

Sari nana koburu si ta muzara va mate
koari doduru varipaza sirana.

Mudumudukeda ni rini sari dia palabatu
vasileana,
meke doduru dia tie nomadi si ta pusi seni.

¹¹ Agoi Ninive ba kote podalae viviri mo;
kote govete la tome pa keke vasina si agoi
tome nia sa mua kana.

¹² Doduru mua vasileana ta gobadi si guana huda
piqi

sapu sagana sari dia vua kekenu;
totoso ta zoru rini
si hoqa la pa nuzu tie mo sari vuadi.

¹³ Doño la ia sa mua geto tie varipera,
doduru si guana barikaleqe mo!

Sari sasada koasa mua popoa
si tukele toa la koari mua kana;
na ele sulu i na nika sari rotodi.

¹⁴ La utuvu kolo veko, va nama nia sa rinapata,
va ninira i sari mua goba!

Heni i sari pepeso bupara,
 mamu tavete biriki,
 mamu tuvaka ia sa goba!

15 Ba na nika kote gani igo;
 na vedara kote seke gore nigo
 meke kote guana kupokupo si asa pu atu
 gani panigo.

Mu tuturei soku guana kupokupo si agoi,
 va omunu guana rovana kupokupo!

16 Ele va soku hola i goi sari mua tie holuholu
 osolae soku holani rini sari na pinopino pa
 galegalearane,
 ba gua tugo na kupokupo si arini sapu gania sa
 popoa
 beto si tapuru taloa dia.

17 Sari mua tie kopu si soku guana kupokupo,
 sari mua palabatu tinavete si guana rovana
 kupokupo
 sapu pa rane sapu ibu hola si hake dia koari
 na goba

ba totososage sa rimata si tapuru taloa dia,
 meke loke tie tumae nia pavei la.

18 Kei banara pa Asiria, sari mua sepati si puta;
 sari palabatu pa vasileana si eko magogoso.
 Sari mua tinoni si hurakatae koari na toqere
 meke loke tie pude varigarani.

19 Loketona kote boka salana ia sa tubu tamugoi;
 kote mate nia goi sa bakora isa.

Doduru pu avoso nia sa inavosomu
 si popohara nia sa hinoqa tamugoi,
 ura esei na lopu va nonoga ia
 sa mua ninovanovala kaleanadi sapu loke
 kokoidi?

Buka Hope
The Holy Bible in the Roviana language of the
Solomon Islands
Buk Baibel long langguis Roviana long Solomon
Islands

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Roviana

Translation by: SITAG

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-11-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

2a5324ac-61e8-5e5b-b226-f3d15850d7c5